

Warsaw Yiddish

Dr Agata Reibach

The workshop is intended as an introduction to the Warsaw variety of Yiddish which is undoubtedly one of the largest regiolects within the language of the Ashkenazi Jews.

We will first look at the dialectal landscape of Yiddish and situate the variety of interest within it. We will briefly highlight the sociolinguistic conditions in which the Warsaw variety of Yiddish developed, and which had a direct impact on its structure.

We will also analyze the linguistic characteristics of this variety found both in its lexical and phonetic layers and in its structure.

To this end, we will listen to recordings

from the Language and Culture Atlas of Ashkenazic Jewry and analyze written texts (transcripts of recordings from Professor Ewa Geller's 'Warschauer Yiddisch', an excerpt from 'The Little Prince' and others).

Warszawski jidysz

dr Agata Reibach

Warsztat ma być wprowadzeniem do warszawskiej odmiany jidysz będącego bez wątpienia jednym z największych regiolektów w obrębie języka Żydów aszkenazyjskich.

Na wstępie przyjrzymy się dialektalnemu krajobrazowi jidysz i umiejscowimy w nim interesującą nas odmianę.

Krótko naświetlimy socjolingwistyczne uwarunkowania, w których rozwijała się warszawska odmiana jidysz, a które miały bezpośredni wpływ na jego strukturę.

Przeanalizujemy też językowe cechy charakterystyczne dla tej odmiany występujące zarówno w jego warstwie leksykalnej, fonetycznej jak i w strukturze.

W tym celu posłuchamy nagrań z Language and Culture Atlas of Ashkenazic Jewry oraz przeanalizujemy teksty pisane (transkrypty nagrań z „Warschauer Jiddisch” prof. Ewy Geller, fragment „Małego księcia” i in.)